

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 87 A.

LUBIANA, 31 ottobre 1942-XXI. E. F.

87. A kos.

V LJUBLJANI dne 31. oktobra 1942-XXI. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

368. Disciplina delle vendite dei prodotti tessili e degli articoli abbigliamento — obbligo dell'inventario.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

368. Predpisi o prodaji tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov — obveznost inventariziranja.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 198.

Št. 198.

Disciplina delle vendite dei prodotti tessili e degli articoli abbigliamento — obbligo dell'inventario

Predpisi o prodaji tekstilnih izdelkov in oblačilnih predmetov — obveznost inventariziranja

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, vista l'ordinanza commissariale del 9 ottobre 1941-XIX, n. 123, sulla disciplina delle vendite dei prodotti di abbigliamento e di altri generi di consumo,

vista l'ordinanza commissariale del 7 ottobre 1941-XIX, n. 122, sulla disciplina della distribuzione dei prodotti tessili, delle calzature e di altri articoli di abbigliamento,

ordina:**Art. 1**

A partire dal 1° novembre 1942-XXI cessa, per le aziende che effettuano la vendita al pubblico di prodotti e manufatti tessili, di calzature o di altri articoli di abbigliamento, l'obbligo di tenere il registro di cui all'articolo 2 dell'ordinanza 9 ottobre 1941-XIX, n. 123.

A partire dalla stessa data, il registro prescritto all'articolo 1 dell'ordinanza del 7 ottobre 1941-XIX, n. 122, dovrà esser sostituito da un registro di carico e da un registro di scarico conformi ai modelli stabiliti dall'Alto Commissariato.

Art. 2

Il carico iniziale che le aziende menzionate nel precedente articolo dovranno annotare nel registro di carico sarà quello risultante dall'inventario delle merci giacenti nei loro negozi o magazzini o spacci di vendita alla mezzanotte del 31 ottobre 1942-XXI. L'inventario sarà

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291, glede na komisarsko naredbo z dne 9. oktobra 1941-XIX št. 123 s predpisi o prodaji oblačilnih izdelkov in drugih porabnih predmetov in

glede na komisarsko naredbo z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 122 s predpisi o porazdeljevanju tekstilnih izdelkov, obutve in oblačilnih predmetov,

odreja:**Člen 1.**

Od 1. novembra 1942-XXI dalje preneha za podjetja, ki prodajajo občinstvu tekstilne izdelke in blago, obutev ali druge oblačilne predmete, obveznost voditi vpisnik po členu 2. naredbe z dne 9. oktobra 1941-XIX št. 123.

Od istega dne dalje se mora vpisnik, predpisan po členu 1. naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 122, nadomestiti s prejemnim vpisnikom in z oddajnim vpisnikom po obrazcih, ki jih določi Visoki komisariat.

Člen 2.

Kot začetna postavka prejema, ki jo morajo vpisati podjetja iz prednjega člena v prejemni vpisnik, velja stanje po inventarju blaga, ki je v njih trgovinah ali

dalle aziende stesse eseguito secondo le disposizioni che verranno all'uopo impartite dall'Alto Commissariato.

Le operazioni dell'inventario avranno luogo dal 1º al 5 novembre 1942-XXI. Durante questo periodo, le aziende, pur tenendo aperti i loro negozi con l'osservanza dell'orario normale, sospenderanno ogni vendita o cessione al pubblico delle merci contemplate dalla presente ordinanza.

Art. 3

Gli industriali, gli artigiani, i commercianti all'ingrosso, i rappresentanti di commercio con deposito di merci, e le aziende di importazione e di esportazione — senza vendita al pubblico — hanno parimenti l'obbligo di eseguire l'inventario di cui all'articolo 2. Inoltre essi dovranno tenere, a partire dal 1º novembre 1942-XXI, apposite schede di carico e scarico conformi ai modelli stabiliti dall'Alto Commissariato.

Art. 4

I contravventori alle norme della presente ordinanza saranno puniti con le sanzioni previste dall'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

La presente ordinanza entrerà in vigore il giorno seguente a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 31 ottobre 1942-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

skladiščih ali prodajalnicah o polnoči dne 31. oktobra 1942-XXI. Inventar sam morajo napraviti podjetja po predpisih, ki jih v ta namen izda Visoki komisariat.

Inventar se sestavlja v času od 1. do 5. novembra 1942-XXI. V tem času ne smejo podjetja, tudi če imajo, ob upoštevanju normalnega obratovalnega časa, svoje trgovine odprte, prodajati ali oddajati občinstvu blaga, ki ga omenja ta naredba.

Člen 3.

Inventar po členu 2. morajo sestaviti tudi industriji, obrtniki, trgovci na debelo, trgovinski zastopniki z zalogo blaga ter uvozna in izvozna podjetja, ki ne prodajajo občinstvu. Razen tega so od dne 1. novembra 1942-XXI dalje dolžni voditi posebno prejemno in oddajno kartoteko po obrazcih, ki jih določi Visoki komisariat.

Člen 4.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po kazenskih določbah naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem, ki sledi objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 31. oktobra 1942-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli